Psa

Chapter 42

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

עַל־	תַּעֲרֹג	כְּאַיָּל	קֹרַח׃	לִבְנֵי־	מַשְׂכִּיל	לַמְנַצֵּחַ
bab	kerangan	Kados-kidang	Korah	kanggé-para-putra	maskil	Kanggé-pangageng-kidung
	H6165	H0354	H7141		H4905	H5329

אֱלֹהִים׃	אֵלֶיךָ	תַעֲרֹג	נַפְשִׁי	כֵּן	מָיִם	אֲפִיקֵי־
Gusti-Allah	dhateng-Panjenengan	kerangan	nyawa-kula	makaten	toya	lèpen-lèpen
H0430	H0413	H6165	H5315		H4325	H0650

> Kanggo lurah pasindhen. Kidung piwulang anggitane bani Korakh. (42-2) Kados pangorongipun sangsam dhateng toyaning lepen, inggih makaten kangening nyawa kawula dhumateng Paduka, dhuh Allah.

2

מָתַי	חָי	לְאֵל	לֵאלֹהִים	נַפְשִׁי	צָמְאָה
kapan	ingkang-gesang	dhateng-Gusti-Allah	dhateng-Gusti-Allah	nyawa-kula	Ngelak
H4970		H0410	H0430	H5315	H6770

אֱלֹהִים׃	פְּנֵי	וְאֵרָאֶה	אָבוֹא
Gusti-Allah	pasuryan	lan-katingal	kula-badhe-rawuh
H0430	H6440	H7200	H0935

> (42-3) Nyawaku ngorong marang Allah, marang Allah kang gesang, besuk kapan anggonku diparengake sowan ndeleng Gusti Allah?

3

בֶּאֱמֹר	וָלָיְלָה	יוֹמָם	לֶחֶם	דִמְעָתִי	לִּי	הָיְתָה־
nalika-sami-ngandika	lan-dalu	rina	tedha	luh-kula	kanggé-kula	Sampun-dados
H0559	H3915	H3119	H3899	H1832		H1961

אֱלֹהֶיךָ׃	אַיֵּה	הַיּוֹם	כָּל־	אֵלַי
Gusti-Allah-Panjenengan	wonten-pundi	dinten	saben	dhateng-kula
H0430	H0346	H3117	H3605	H0413

> (42-4) Luhku kang dakpangan rina lan wengi awit sadina muput aku dicalathoni ing wong mangkene: “Allahmu ana ing ngendi?”

4

כִּי	נַפְשִׁי	וְעָלַי	וְאֶשְׁפְּכָה	אֶזְכְּרָה	אֵלֶּה
bilih	nyawa-kula	dhateng-kula	lan-kula-ngesokaken	kula-èngeti	Punika
	H5315		H8210	H2142	H0428

בֵּית	עַד־	אֶדַּדֵּם	בַּסָּךְ	וְאֶעֱבֹר
padaleman	ngantos	kula-mimpin-tiyang-punika	ing-rombongan	kula-badhe-langkung
	H5704	H1718	H5519	

חוֹגֵג׃	הָמוֹן	וְתוֹדָה	רִנָּה	בְּקוֹל־	אֱלֹהִים
ingkang-riyâya	rombongan-kathah	lan-panuwun	surak-surak	kalayan-swanten	Gusti-Allah
H2287		H8426	H7440		H0430

> (42-5) Iki bakal dakeling-eling, sajrone nyawaku sedhih lan lesu: sarehne wonge akeh banget kapriye bisaku maju ndhisiki wong-wong iku menyang ing padalemaning Allah kalawan surak-surak lan ngrepekake kidung panuwun, ana ing karameaning wong-wong kang padha nganakake pahargyan.

5 מַה־ Kenging–punapa H4100 | תִּשְׁתּ֬וֹחֲחִ֨י tumungkul H7817 | נַפְשִׁי֮ nyawa–kula H5315 | וַתֶּהֱמִ֪י lan–kageger H1993 | עָ֫לָ֥י dhateng–kula | הוֹחִ֣ילִי mugi–ngarep-arep H3176

לֵֽאלֹהִים֮ dhateng–Gusti–Allah H0430 | כִּי־ amargi | ע֪וֹד taksih H5750 | אוֹדֶ֑נּוּ kula–badhe–memuji–Panjenenganipun H3034 | יְשׁוּע֥וֹת kaslametaning H3444

פָּנָֽיו׃ pasuryan–Panjenenganipun H6440

(42-6) Dhuh nyawaku, yagene kok tumungkul, lan ngolang-ngaling ana ing jeroku? Ngarep-arepa marang Allah, awit Panjenengane bakal dakpuji, Panjenengane kang dadi Pitulunganku lan Allahku!

6 אֱֽלֹהַ֗י Gusti–Allah–kula H0430 | עָלַ֗י dhateng–kula | נַ֘פְשִׁ֤י nyawa–kula H5315 | תִשְׁתּ֫וֹחָ֥ח tumungkul H7817 | עַל־ awit–saking | כֵּ֗ן punika

אֶ֭זְכָּרְךָ kula–ènget–Panjenengan H2142 | מֵאֶ֣רֶץ saking–nagari H0776 | יַרְדֵּ֑ן Yordan H3383 | וְ֝חֶרְמוֹנִ֗ים lan–gunung–Hérmon H2769 | מֵהַ֥ר saking–gunung H2022 | מִצְעָֽר׃ Mizar H4706

(42-7) Nyawa kawula tumungkul wonten ing nglebet kawula, mila kawula lajeng kengetan dhumateng Paduka, saking ing pasitening benawi Yarden lan ing pareden Hermon, saking ing redi Mizar.

7 תְּהוֹם־ Samudera–jero H8415 | אֶל־ dhateng H0413 | תְּה֣וֹם samudera–jero H8415 | קוֹרֵ֭א nyuwun H7121 | לְק֣וֹל ing–swanten | צִנּוֹרֶ֑יךָ ilining–toya–Panjenengan H6794

כָּל־ sedaya H3605 | מִשְׁבָּרֶ֥יךָ ombak–Panjenengan H4867 | וְ֝גַלֶּ֗יךָ lan–alun–Panjenengan H1530 | עָלַ֥י dhateng–kula | עָבָֽרוּ׃ sampun–langkung

(42-8) Samodra agung nguwuh-uwuh dhateng sami samodra agung, sareng kaliyan kumrasaking grojogan Paduka; kawula karoban ing sakathahing ombak saha alun Paduka.

8 יוֹמָ֨ם Rina H3119 | יְצַוֶּ֬ה Panjenenganipun–dhawuh H6680 | יְהוָ֨ה Yéhuwah H3068 | חַסְדּ֗וֹ sih-kasetyan–Panjenenganipun | וּ֭בַלַּיְלָה lan–ing–dalu H3915

[שירה] kidung–Panjenenganipun | (שִׁיר֣וֹ) kidung–Panjenenganipun | עִמִּ֑י kaliyan–kula | תְּ֝פִלָּ֗ה pandonga H8605 | לְאֵ֣ל dhateng–Gusti–Allah H0410

חַיָּֽי׃ gesang–kula

(42-9) Ing wayah rina Pangeran Yehuwah ndhawuhake sih-kadarman, sarta ing wayah bengi aku ngrepekake kekidungan, pandonga marang Gusti Allahing uripku.

9 אוֹמְרָ֤ה Kula–badhe–matur H0559 | לְאֵ֥ל dhateng–Gusti–Allah H0410 | סַלְעִי֮ karang–wadas–kula H5553 | לָמָ֢ה kenging–punapa H4100

שְׁכַ֫חְתָּ֥נִי Panjenengan–nglalèkaken–kula H7911 | לָֽמָּה־ kenging–punapa H4100 | קֹדֵ֥ר sedhih H6937 | אֵלֵ֗ךְ kula–mlampah H3212 | בְּלַ֣חַץ ing–tindhes H3906 | אוֹיֵֽב׃ mengsah H0341

(42-10) Unjukku marang Allah peparangku mangkene: “Punapaa dene Paduka boten ngengeti kawula? Punapaa dene kawula kedah gesang kalayan mangangge bagor margi saking panganiayanipun satru?”

10

בְּרֶ֤צַח ׀ Kalayan–pejah H7524
בְּעַצְמוֹתַ֗י ing–balung–kula H6106
חֵרְפ֥וּנִי sami–moyoki–kula
צוֹרְרָ֑י mengsah–kula
בְּאָמְרָ֥ם nalika–sami–ngandika H0559
אֵלַ֥י dhateng–kula H0413
כָּל־ saben H3605
הַ֝יּ֗וֹם dinten H3117
אַיֵּ֥ה wonten–pundi H0346
אֱלֹהֶֽיךָ׃ Gusti–Allah–Panjenengan H0430

> (42-11) Tiyang ingkang nenacad kawula punika, kados nuwek-nuweka balung kawula, sadinten muput tansah wicanten dhateng kawula makaten: “Allahmu ana ing ngendi?”

11

מַה־ Kenging–punapa H4100
תִּשְׁתּ֬וֹחֲחִ֨י ׀ tumungkul H7817
נַפְשִׁי֮ nyawa–kula H5315
וּמַה־ lan–kenging–punapa H4100
תֶּהֱמִ֪י kageger H1993
עָ֫לָ֥י dhateng–kula
הוֹחִ֣ילִי mugi–ngarep-arep H3176
לֵ֭אלֹהִים dhateng–Gusti–Allah H0430
כִּי־ amargi
ע֣וֹד taksih H5750
אוֹדֶ֑נּוּ kula–badhe–memuji–Panjenenganipun H3034
יְשׁוּעֹ֥ת kaslametaning H3444
פָּ֝נַ֗י pasuryan–kula H6440
וֵאלֹהָֽי׃ lan–Gusti–Allah–kula H0430

> (42-12) Dhuh nyawaku, yagene kok tumungkul? Yagene kok ngolang-ngaling ana ing jeroku? Ngarep-arepa marang Gusti Allah! Awit Panjenengane dakpuji maneh, Panjenengane kang dadi Pitulunganku lan Allahku!